

بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. اطلع على الموقع www.immunize.org/vis

لقاح المتكورة الرئوية عديدة السكاريد

ما تحتاج إلى معرفته

لا يحتاج غالبية الناس إلا لجرعة واحدة فقط من لقاح PPSV. ويوصى بجرعة ثانية لمجموعات معينة عُرضة بنسبة أكبر لخطر الإصابة. يجب أن يتلقى الأشخاص في سن 65 عامًا وما فوق ذلك إحدى الجرعات حتى إذا كانوا قد تلقوا جرعة أو أكثر من اللقاح قبل أن يبلغوا سن 65 عامًا.

يمكن لموفر الرعاية الصحية الذي تتعامل معه أن يعطيك المزيد من المعلومات بشأن هذه التوصيات.

وتتوفر لدى غالبية الأشخاص البالغين الأصحاء حماية ضد المرض في غضون أسبوعين أو 3 أسابيع من تلقي الحقنة.

3 يُمنع إعطاء هذا اللقاح لبعض الأشخاص

- يجب على أي شخص كان قد تعرّض لرد فعل تحسسي مهدّد للحياة نحو لقاح PPSV ألا يتناول جرعة أخرى.
- كذلك يجب على أي شخص يعاني من حساسية حادة نحو أي مكون من مكونات لقاح PPSV ألا يتلقاها. أخبر موفر الرعاية إذا كنت تعاني من أي من أنواع الحساسية الشديدة.
- أي شخص يعاني من مرض متوسط أو جسيم عند تحديد موعد تلقي الحقنة يمكن مطالبته بالانتظار إلى حين اكتمال شفائه قبل أن يتلقى اللقاح. يستطيع عادةً الشخص الذي يعاني من مرض خفيف أن يتلقى اللقاح.
- يجب ألا يتم إعطاء هذا اللقاح للأطفال دون سن عامين.
- لا يوجد أي دليل على أن تلقي لقاح PPSV قد يترتب عليه أي ضرر سواء للمرأة الحامل أو الجنين. ومع ذلك، كإجراء احتياطي، يجب منح التلقيح للمرأة التي تحتاجه قبل أن تصبح حاملاً إن أمكن.

1 لماذا تتلقى اللقاح؟

يمكن لتعاطي اللقاح أن يحمي البالغين من كبار السن (وبعض الأطفال والبالغين اليافعين) من مرض الالتهاب الرئوي الناجم عن المتكورة الرئوية. يظهر مرض الالتهاب الرئوي الناجم عن المتكورة الرئوية نتيجة البكتيريا التي يمكنها الانتقال من شخص إلى آخر عبر العلاقات الحميمة. وهي قادرة على التسبب في التهاب الأذن، كما يمكن أن تؤدي إلى عدوى أكثر جسامة في:

• الرئتين (الالتهاب الرئوي)،

• والدم (تجرثم الدم)،

• وأغشية المخ والعمود الفقري (التهاب السحايا). يمكن لالتهاب السحايا أن يؤدي إلى الإصابة بالعمى وبضرر دماغي، ويمكن أن يتسبب في حدوث الوفاة.

يمكن لأي شخص أن يُصاب بمرض الالتهاب الرئوي الناجم عن المتكورة الرئوية، لكن الأطفال أقل من سنتين، والأشخاص المصابين بأمراض معينة، والبالغين ممن تجاوز عمرهم 65 عامًا ومدخني السجائر هم الأكثر عرضة للإصابة بالمرض.

هذا ويتوفى في الولايات المتحدة سنويًا حوالي 18000 من البالغين من كبار السن جراء الإصابة بمرض الالتهاب الرئوي الناجم عن المتكورة الرئوية.

وقد أظهر العلاج بالبنسلين وغيره من الأدوية من التهابات المتكورة الرئوية فاعلية كبيرة. لكن بعض سلالات المرض أظهرت مقاومة لهذه الأدوية. وهذا من شأنه أن يُكسب تلقي التطعيمات لمنع المرض أهمية أكبر.

2 لقاح المتكورة الرئوية عديدة السكاريد (PPSV23)

يُبقى لقاح المتكورة الرئوية عديدة السكاريد (PPSV23) من 23 نوعًا من بكتيريا المتكورة الرئوية. لكنه لن يقي من كافة أنواع مرض الالتهاب الرئوي الناجم عن المتكورة الرئوية.

يوصى بلقاح PPSV23 للآتي ذكرهم:

- جميع البالغين في سن 65 عامًا أو أكثر.
- أي شخص يتراوح عمره بين عامين (2) و64 عامًا ممن يعانون من مشاكل صحية طويلة المدى.
- أي شخص يعاني من ضعف في الجهاز المناعي ويتراوح عمره بين عامين و64 عامًا.
- البالغون من المدخنين أو ممن يعانون من الربو ممن تتراوح أعمارهم بين 19 و64 عامًا.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 مخاطر حدوث رد فعل تجاه اللقاح

هناك احتمال لحدوث آثار جانبية مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه الآثار الجانبية خفيفة وتزول وحدها، ولكن ردود الفعل الخطيرة محتملة الحدوث أيضًا.

حوالي نصف عدد الأشخاص الذين يتلقون لقاح PPSV تظهر عليهم آثار جانبية خفيفة، مثل الاحمرار أو الألم في موضع تلقي الحقنة، وهو ما سيزول في غضون يومين تقريبًا.

يعاني أقل من شخص واحد من كل 100 شخص من الحمى، أو ألم في العضلة، أو تفاعلات موضعية أكثر خطورة.

المشكلات التي قد تظهر عقب تلقي أي لقاح:

- في بعض الأحيان، يتعرض المرضى لإغماءات بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك تناول اللقاح. يمكن للجلوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة بعد تلقي اللقاح أن يساعد في منع الإغماء والإصابات التي قد يسببها السقوط. أخبر طبيبك إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.
- يعاني بعض الأشخاص من ألم حاد في الكتف، وقد يجدون صعوبة في تحريك الذراع الذي تم إعطاؤهم الحقنة فيه. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.

- يمكن أن يسبب أي دواء في الإصابة بحساسية حادة. هذه الحساسية الناجمة عن اللقاح تكون نادرة الحدوث للغاية، وتقدر بحوالي 1 في مليون جرعة، وقد تحدث في غضون بضع دقائق إلى بضع ساعات من لحظة التطعيم باللقاح. 1-888-767-4687

وكما هو الحال مع أي دواء، فرصة حدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح بعيدة جدًا.

دائمًا ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة: www.cdc.gov/vaccinesafety

5 ماذا إذا حدثت ردة فعل شديدة؟

عمر يجب أن أبحث؟

ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل علامات حساسية حادة أو حمى شديدة للغاية أو تغيرات في السلوك.

يمكن أن تشمل مؤشرات الحساسية الخطيرة طفحًا جلدًا، أو تورم الوجه أو الحلق، أو صعوبة في التنفس، أو سرعة في ضربات القلب، أو دوًا، أو ضعفًا. تبدأ هذه الأعراض عادةً بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

ما الذي يتعين علي فعله؟

إذا كنت تعتقد أنها حساسية حادة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-911 أو قم بتوصيل الشخص إلى أقرب مستشفى. خلاف ذلك، اتصل بطبيبك.

بعد ذلك، ينبغي تسجيل رد الفعل في نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS). يمكن أن يتولى طبيبك مهمة كتابة التقرير، أو أن تفعل ذلك بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني www.vaers.hhs.gov، أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

6 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك عن ذلك. يمكن للطبيب أن يعطيك النشرة الداخلية للقاح أو يقترح أي مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها (CDC):
- اتصل بالرقم (1-800-CDC-INFO) (1-800-232-4636) أو
- قم بزيارة موقع CDC الإلكتروني على العنوان www.cdc.gov/vaccines

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين. وتقييم نتائج التحصين. وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في المستقبل. سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان). بحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

Vaccine Information Statement PPSV Vaccine

4/24/2015

Arabic

Office Use Only



DCH-0468AR
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition